

SPECIALE

Leja e botimit është marrë në Ministrinë e Drejtësisë, Tiranë, në mars 1991. Numri i parë është botuar më 18 prill 1991.

Tel: +42227579
email: gazetasingkalisti@yahoo.com

SINDIKALISTI

Shkurt 2015

Gazetë e Bashkimit të Sindikatave të Pavarura të Shqipërisë

Kryeredaktor
Luan SHËTËPANI

18 SHKURT 2015 Mblidhet Këshilli Kombëtar. BSPSH solidarizohet me Konfederatën Botërore të Sindikatave (ITUC) për të drejtën e grevës

“DUART LARG NGA E DREJTA JONË PËR GREVË” HANDS OFF OUR RIGHT TO STRIKE

Qeveria dhe organizata e punëdhënësve i përgjigjen kërkesës së BSPSH: “Jemi pro grevës, e kemi dhe në Kushtetutë”



WE STAND WITH THE WORLD'S
2.9 BILLION WORKING PEOPLE.

ITUC CSI RB

IC14
CONGRESO - 3ª COMISIÓN GENERAL DE LA CSI
CONGRESO DE LA CSI - 3.ª COMISIÓN GENERAL

@SharanBurrow, ITUC General Secretary #ituc14

3RD ITUC WORLD CONGRESS, 18-23 MAY BERLIN

INTERNATIONAL TRADE UNION CONFEDERATION / CONFÉDÉRATION SYNDICALE INTERNATIONALE / FEDERACIÓN SINDICAL INTERNACIONAL / INTERNATIONALER GEWERKSCHAFTSBUND

JOÃO ANTONIO FELICO
PRESIDENT
PRESIDENT
PRESIDENT

SHARAN BURROW
GENERAL SECRETARY
SECRETARIE GÉNÉRALE
SECRETARIE GÉNÉRALE

To all affiliated organisations
To all Global Union Federations and TUAC

Your information:
To all General Council Members
To all Women's Committee Members
To all Youth Committee Members

CS/Am 8 January 2015

Dear Colleagues,

Please find below a message seeking your organisation's support and engagement in the 18 February action day to support the right to strike, as decided by the ITUC General Council last December.

We look forward to your active engagement in this important action.

Yours sincerely,
Sharan Burrow
General Secretary

Hands off our right to strike

The world's employer groups are trying to kill the right to strike. Join the global action on 18 February to stop them.

The right to strike is a powerful and fundamental foundation of democracy and economic justice. When employers refuse to negotiate with workers, when populations rise up against dictatorship, people can withdraw their labour to balance the dominance and privilege of the few with the power of collective action. Time and again this fundamental right is all that stands in the way of repression and exploitation.

The world's employer groups are now trying to kill the right to strike. They want a global workforce that is powerless and passive. They want to remove the final bulwark against dictatorship. They intend to change the balance of power in the workplace and in society for the worse, and forever.

Virtually every country in the world recognises that workers have the right to take strike action. Some 90 countries have it enshrined in their national constitutions, putting the rights established over many decades at the International Labour Organisation into law. Employers are trying to

ITUC CSI RB

INTERNATIONAL TRADE UNION CONFEDERATION / CONFÉDÉRATION SYNDICALE INTERNATIONALE / FEDERACIÓN SINDICAL INTERNACIONAL / INTERNATIONALER GEWERKSCHAFTSBUND

turn back the clock on over 50 years of international legal recognition of the right to strike, starting at the ILO and moving from there to pick apart national laws that guarantee this most fundamental of legal rights. They have tried to paralyse ILO procedures, holding its vital work to ransom in order to get their way. They have created a stalemate at the world's labour body, and working people are paying the price as ILO judgments on vital employment issues are blocked.

There is a way out of the deadlock. The ILO's rules say that when a dispute between employers, workers or governments cannot be settled at the ILO itself, then the International Court of Justice (ICJ) must be asked to rule on the dispute. But the employer groups are trying to block the rule of law by opposing the ICJ. They don't want justice to prevail. They prefer to try and blackmail their opponents into submission.

Many governments support the union movement's demand to follow the ILO Constitution and take the case to the ICJ. But some are sitting on the fence. Those governments, and all the employer groups, must be called to account for their refusal to respect international law and the crucial role of the ILO.

We must raise our voices to make this public.

For many people, procedures at UN bodies like the ILO are a long way from the daily challenges they face in their working life or in their quest to get a decent job. But if the employers succeed in eliminating the right to strike, the consequences will be severe for working people, and indeed for all who oppose despotism and slavery.

Only in the most totalitarian of dictatorships is the right to strike denied. If the employers get their way, it will be denied everywhere. All the achievements gained by organised labour in the past century will be at risk – reasonable working hours, fair pay, holidays and weekends, health and safety at work and freedom from exploitation and discrimination.

Throughout history, when employers and governments have refused dialogue and negotiation and instead imposed their will, workers have still taken the step and faced the risks of withdrawing their labour. That will not change. Workers will continue to take strike action when they have to – but the employer agenda would make them criminals.

Taking away the right to strike would turn us all into slaves. We will not allow that to happen.

The ITUC General Council has designated 18 February 2015 as a day of action to defend the right to strike. All affiliates are requested to join in the 18 February actions, including the following suggestions:

- Engage workers and the public in defence of the right to strike.
- Obtain a public commitment from your Government to protect the right to strike and refer the dispute to the International Court of Justice.
- Publish the support or opposition of your Government and report it to the ITUC for global exposure.
- Expose the opposition of your employer group to the right to strike and their consequent support for oppression of workers. Seek the public support of responsible employers who respect fundamental rights.

Special web pages have been set up for the February 18 Actions, where you can find resource materials, suggestions for activities, and reporting on what actions are doing around the world for 18 February: www.ituc-csi.org/18Feb. To send us information on your actions and requests for information, please email: 18Feb@ituc-csi.org

18 shkurt 2015/ Mblidhet Këshilli Kombëtar. BSPSH solidarizohet me Konfederatën Botërore të Sindikatave (ITUC) për të drejtën e grevës

“DUART LARG NGA E DREJTA JONË PËR GREVË” (HANDS OFF OUR RIGHT TO STRIKE)

Qeveria dhe organizata e punëdhënësve i përgjigjen kërkesës së BSPSH: “Jemi pro grevës, e kemi dhe në Kushtetutë”

Fjala e Presidentit të BSPSH Gëzim Kalaja



“Praktika ka treguar se marrëdhëniet punëdhënës – punëmarrës në këtë 24 vjeçar ka patur oshilacionet e tyre, ka patur ulje dhe ngritje të marrëdhënies mes dy palëve. Marrëdhënie të cilat janë shumë të rëndësishme për aktivitetin dhe zhvillimin e sindikalizmit, e cila çon pazgjidhshmërisht në realizimin e kërkesave të punëmarrësve, anëtarë ose jo të BSPSH.

Asnjëherë, në asnjë kohë, historikisht që nga ngjarjet e Çikagos në vitet e largëta që punëdhënësit të kenë interesa të njehta me punëmarrësin dhe anasjelltas. Në themelet e demokracisë për të cilën aspiroi dhe dha kontributin e vet BSPSH ishte që nëpërmjet kontratave kolektive, dialogut social dhe lirive të tjera sindikale të cilat kanë në brendësinë e tyre zhvillimin e protestës dhe grevës, realizmi i kërkesave ndaj punëmarrësve. Nëse tavolina e bisedimeve dështonte do të zgjidhej nëpërmjet grevës, apo negociimit që do të çonte pas grevës. Dhe përsëri nëse do të dështonte tavolina e bisedimeve do të kalohej në protesta dhe në greva. BSPSH në këto

vite i ka qëndruar besnikë respektimit të kërkesave të anëtarëve të saj nëpërmjet dialogut dhe në momentin që ka dështuar dialogu nëpërmjet protestës, që BSPSH –së nuk i ka munguar. Finalizimi

Sepse, Organizata Botërore e Punëdhënësve ka kërkuar që t’i hiqet e drejta e grevës dhe negociimit sindikatave kudo në botë. Kjo do të thotë, mosekzistenca e sindikatave. Dhe ka avancuar duke krijuar



i protestave të BSPSH datojnë në dy data; 16 maj 1991 dhe 22 nëntor 2014. Ka patur kontraditë të vazhdueshme, mospërrthje të mendimeve dhe të filozofisë midis organizatës së punëmarrësve dhe punëdhënësve. BSPSH-ja, si anëtare e Konfederatës Botërore ka marrë një letër në të cilën udhëzohet që sot me 18 shkurt 2015 të reagojë për të drejtën e zhvillimit të grevës.

një lob në BE dhe PE që e mbështet këtë kërkesë të tyre. Shumëkush mundohet që sindikatën ta ngatërrojë me shoqërinë civile, këtë e bën dhe BE. Kjo nuk është pa qëllim. Mesazhi i Konfederatës Botërore është i qartë, ai po punohet sot në gjithë botën. Ne duhet të kundërshtojmë fuqishëm kërkesën e organizatës së punëdhënësve që t’i hiqet e drejta sindikatave për të bërë protestë, grevë dhe

për të negociuar. Para se të komunikoj letrën e Sekretares së Përgjithshme të ITUC, Sekretarja e Marrëdhënies Ndërkombëtare në BSPSH Arjola Alike ka qenë në Bruksel në një takim, në një lobim të PE, kundër kërkesës së organizatës së punëdhënësve. Eshtë krijuar një lobing nga deputetët e BE, në favor të konventave të ILO-s dhe ITUC, për të mos i hequr të drejtën e grevës sindikatave. Në Këshillin Kombëtar të Punës ne e trajtuam këtë problem ku ministri Veliuaj u shpreh prerë se është për respektimin e të drejtave dhe lirive sindikale, dhe për të drejtën e zhvillimit të protestave dhe grevave.

Në këtë mbledhje ne morëm dhe konfirmimin se Organizata e Punëdhënësve të Shqipërisë mbështet kërkesën e Konfederatës

Botërore të Sindikatave”.

Në mbledhjen e Këshillit Kombëtar të BSPSH, Presidenti Gëzim Kalaja i kërkoj anëtarëve votim për të mbështetur kërkesën e Konfederatës Botërore të Sindikatave e cila u miratuar pa asnjë votë kundër, apo abstenim. Në mbledhjen e Këshillit Kombëtar të BSPSH u diskutua në lidhje me kontratat kolektive dhe për probleme të tjera.



ITUCINTERNATIONAL TRADE UNION CONFEDERATIONS/CSICONFÉDERATION SYNDICALE INTERNATIONALE
CSICONFEDERACIÓN SINDICAL INTERNACIONAL/IGBINTERNATIONALER GEWERKSCHAFTSBUND

JOÃO ANTONIO FELICIO
PRESIDENT
PRÉSIDENT
PRESIDENTE

SHARAN BURROW
GENERAL SECRETARY
SECRETARIE GÉNÉRALE
SECRETARIA GENERAL

To all affiliated organisations
To all Global Union Federations and TUAC

For information:
To all General Council Members
To all Women's Committee Members
To all Youth Committee Members

GS/km

8 January 2015

Dear Colleagues,

Please find below a message seeking your organisation's support and engagement in the 18 February action day to support the right to strike, as decided by the ITUC General Council last December.

We look forward to your active engagement in this important action.

Yours sincerely,

General Secretary

Hands off our right to strike

The world's employer groups are trying to kill the right to strike. Join the global action on 18 February to stop them.

The right to strike is a powerful and fundamental foundation of democracy and economic justice. When employers refuse to negotiate with workers, when populations rise up against dictatorship, people can withdraw their labour to balance the dominance and privilege of the few with the power of collective action. Time and again this fundamental right is all that stands in the way of injustice and exploitation.

The world's employer groups are now trying to kill the right to strike. They want a global workforce that is powerless and passive. They want to remove the final bulwark against dictatorship. They intend to change the balance of power in the workplace and in society for the worse, and forever.

Virtually every country in the world recognises that workers have the right to take strike action. Some 90 countries have it enshrined in their national constitutions, putting the rights established over many decades at the International Labour Organisation into law. Employers are trying to

Bd du Roi Albert II, 5, Bte 1 - B-1210 Bruxelles, Belgique
Tel : +32 (0)224 02 11 - Fax : +32 (0)2 201 58 15 - e-mail : info@ituc-csi.org - http://www.ituc-csi.org



ITUCINTERNATIONAL TRADE UNION CONFEDERATIONS/CSICONFÉDERATION SYNDICALE INTERNATIONALE
CSICONFEDERACIÓN SINDICAL INTERNACIONAL/IGBINTERNATIONALER GEWERKSCHAFTSBUND

turn back the clock on over 50 years of international legal recognition of the right to strike, starting at the ILO and moving from there to pick apart national laws that guarantee this most fundamental of legal rights. They have tried to paralyse ILO procedures, holding its vital work to ransom in order to get their way. They have created a stalemate at the world's labour body, and working people are paying the price as ILO judgments on vital employment issues are blocked.

There is a way out of the deadlock. The ILO's rules say that when a dispute between employers, workers or governments cannot be settled at the ILO itself, then the International Court of Justice (ICJ) must be asked to rule on the dispute. But the employer groups are trying to block the rule of law by opposing the ICJ. They don't want justice to prevail. They prefer to try and blackmail their opponents into submission.

Many governments support the union movement's demand to follow the ILO Constitution and take the case to the ICJ. But some are sitting on the fence. Those governments, and all the employer groups, must be called to account for their refusal to respect international law and the crucial role of the ILO.

We must raise our voices to make this public.

For many people, procedures at UN bodies like the ILO are a long way from the daily challenges they face in their working life or in their quest to get a decent job. But if the employers succeed in eliminating the right to strike, the consequences will be severe for working people, and indeed for all who oppose despotism and slavery.

Only in the most totalitarian of dictatorships is the right to strike denied. If the employers get their way, it will be denied everywhere. All the achievements gained by organised labour in the past century will be at risk – reasonable working hours, fair pay, holidays and weekends, health and safety at work and freedom from exploitation and discrimination.

Throughout history, when employers and governments have refused dialogue and negotiation and instead imposed their will, workers have still taken the step and faced the risks of withdrawing their labour. That will not change. Workers will continue to take strike action when they have to – but the employer agenda would make them criminals.

Taking away the right to strike would turn us all into slaves. We will not allow that to happen.

The ITUC General Council has designated 18 February 2015 as a day of action to defend the right to strike. All affiliates are requested to join in the 18 February actions, including the following suggestions:

- Engage workers and the public in defence of the right to strike.
- Obtain a public commitment from your Government to protect the 'right to strike and refer the dispute to the International Court of Justice'.
- Publicise the support or opposition of your Government and report it to the ITUC for global exposure.
- Expose the opposition of your employer group to the right to strike and their consequent support for oppression of workers. Seek the public support of responsible employers who respect fundamental rights.

Special web pages have been set up for the February 18 Actions, where you can find resource materials, suggestions for activities, and reporting on what unions are doing around the world for 18 February: www.ituc-csi.org/18Feb. To send us information on your actions and requests for information, please email: 18Feb@ituc-csi.org

Vlen të theksohet se në faqen speciale web të Konfederatës Botërore të Sindikatave, BSPSH raportoi e para. Kjo tregon seriozitetin dhe përkushtimin, gjë që është shprehur dhe në mesazhet e dërguara dhe nga drejtuesit më të lartë të ITUC.



BASHKIMI I SINDIKATAVE TË PAVARURA TË SHQIPËRISË
THE UNION OF THE INDEPENDENT TRADE UNIONS OF ALBANIA



Decorated with the "Gold Medal of Eagle" by the President of the Republic of Albania no: 6050 on 20-02-2009

HANDS OFF OUR RIGHT TO STRIKE

BSPSH (The Union of the Independent Trade Unions of Albania) has its three activities for the topic "Hands off our right to strike" to support ITUC.



Albania is the country that has ratified ILO's convention for the right to strike and also the Constitution of Albania the Article 51 provides :

The right of employees to strike that deals with labor relations, it is guaranteed.

1. We are pleased to inform that the President of BSPSH Mr. Gezim Kalaja made an official request to the government of Albania, to the Minister of Labour and Social Welfare Mr. Erion Veliaj , to the group of the Employers in the National Council of Labour (where the tripartite dialogue is developed) which had the meeting on 06.02.2015 (on Friday). The Minister of Labour and Social Welfare Mr. Erion Veliaj informed us that

the government of Albania support the request of ITUC for the right to strike and ILO's conventions and Albanian Government respect this fundamental right. For this reason the President Kalaja insisted to the Minister to give an official answer in solidarity for 18 February to support the right to strike.

Also the Group of the Employers with the representative Mr. Luan Bregasi support the request of ITUC for the right to strike and ILO's conventions.

2. The Independent Trade Union of Miners of Albania supports ITUC for the right to strike, which in our country Albania is sanctioned by the Constitution of Albania and by the ILO Conventions that Albania has ratified.

The National Council of SPMSH (The Independent Trade Union of Miners of Albania), which is the highest decision-making body had the meeting on 17 February and analyzed the importance of the right to strike as a fundamental right.

"Without the voice of

workers there is no life, without the right to strike there are no workers, no trade unions, no families.

All the representatives of all miners of all the regions of Albania showed once again today the voice of the workers will never lose its power.

3. Today on 18 Feb-

ruary the National Council of BSPSH which is the highest decision-making body held the meeting to support request of ITUC for the right to strike "Hands off our right to strike". In this meeting were present all the representative of the federations of BSPSH.

Mr. Kalaja highlighted the importance of the right to strike which is a fundamental right that should not be denied in any country of the world. This right was born at the same time with syndicalism, its denial destroys syndicalism, the workers, the youth, families, children and the future.

Without trade unionism there is no future, is like to be sentenced to death.

Also Women's Forum

of BSPSH supported the cause of the ITUC. They have suspended for one hour their work in all the enterprises.

This message also will be published on social media in Albania, as well as at our newspaper Trade Unionist.

Also the representatives of all Albanian mines and heavy industries in all the region of Albania, the federation of Miners, the federation of Education, of Health, federation of Typography ect suspended for one hour their work in the solidarity with the cause of the ITUC.

With solidarity
President of BSPSH –
SPMSH
Mr. Gëzim KALAJA



DIALOGU SOCIAL FUNKSIONON

Të dashur kolegë,
 Ju faleminderit për solidaritetin e pabesueshëm të 18 shkurtit në mbrojtje të të drejtës së grevës.

Me më shumë se 100 aksione në mbi 60 vende, e cila bëri një përshtypje të vërtetë mbi qeveritë dhe punëdhënësit dhe unë kam kontribuar pa dyshim për suksesin në takimin e veçantë trepalësh që u mbledh në Gjenevë këtë javë nga ILO.

Çështjet janë të qarta për ne. Pa të drejtën për grevë,

liria e organizimit dhe e drejta për të organizuar dhe e kontratave kolektive nuk mund të mbrohen. Duke sulmuar të drejtën për grevë vetë demokracia vihet në rrezik.

Përplekja e punëdhënësve për të sfiduar më shumë se 60 vjet të praktikës gjyqësore të sistemit mbikëqyrës të ILO-s dhe të mohojnë të drejtën ndërkombëtare për grevë, përshpejtoi krizën në 2012.

Dështimi për të zgjid-

hur mosmarrëveshjen dhe mungesa e mbështetjes së mjaftueshme nga qeveritë për t'ia referuar çështjen Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë, i la punëtorët pa mbrojtje të sistemit të funksionimit të ILO.

Këtë javë, dialogu social ka provuar vlerat e tij, dhe Grupi i Qeverisë e njohu në deklaraten e tyre:

Se e drejta për grevë është e lidhur me lirinë e organizimit e cila është një princip fundamental dhe të

drejtën në vendin e punës të përcaktuar nga ILO. Grupi i Qeverisë në mënyrë specifike njeh se pa mbrojtje të drejtën për grevë, lirinë e organizimit, në veçanti të drejtën për t'u organizuar në aktivitete me qëllim të promovimit dhe mbrojtjes së interesave të punëtorëve, nuk mund të realizohen plotësisht.

Përveç kësaj, punëtorët dhe punëdhënësit kanë rënë dakord në kuadrin e rinisjes dhe funksionimit e mekanizmave mbikëqyrëse. Kjo do t'i drejtohet Organit Drejtues të ILO-s në mars për vendim.

Si një masë parandaluese, nëse marrëveshja dështon, ka një opsion për të aktivizuar mjetet juridike kushtetuese - duke përfshirë dhe rihapur debatin për të bërë një rekurs në Gjykatën Ndërkombëtare të Drejtësisë për një opinion këshillues në bazë të nenit 37.1 të Kushtetutes së ILO-s

Angazhimi i ITUC në luftën për të drejtën për grevë e cila është e mbrojtur nga Konventa Nr. 87 mbetet absolute dhe solidariteti juaj tregon që ne gjithmonë do të luftojmë për këtë të drejtë.

Në këtë pikë roli i dialogut social ka provuar sër-

ish vlerën e tij dhe ne jemi të angazhuar për të ndjekur drejtësinë për punëtorët të cilëve u është mohuar respekti i punës së denjë i bazuar në të drejtat ndërkombëtare që standardet e ILO-s përfaqësojnë.

Ne do të ju mbajmë të informuar, por përsëri më lejoni të përsëris urimet e mia dhe vlerësimin tim për solidaritetin tuaj në 18 shkurt.

Në solidaritet,

João ANTONIO
FELICIO
PRESIDENTI
Sharan Burrow
SEKRETARI
PËRGJITHSHËM